

Ве́тхїй Заве́тъ

Кни́га тре́тїѧ Маккаве́йскаѧ.





Глава̀ 1.

Єгда̀ фїлопа́торъ оу҆вѣ́да ѿ возвѣсти́вшихъ бы́вшее держи́мыхъ ѿ себѐ мѣ́стъ
ѿѧ́тїе а҆нтїо́хомъ, заповѣ́да всѣ̑мъ во́ємъ свои̑мъ пѣ́шцємъ и҆ ко́нникѡмъ
(собра́тисѧ): взѧ́въ же и҆ сестрꙋ̀ свою̀ а҆рсїно́ю, и҆зы́де вско́рѣ да́же до рафі́йскихъ
мѣ́стъ, и҆дѣ́же ѡ҆полчи́шасѧ вѡ́и и҆̀же при а҆нтїо́хѣ. 2 Ѳеодо́тъ же нѣ́кто и҆спол-
нити навѣ́тъ оу҆мы́сливъ, поѧ́тъ предꙋвѣ́ченныѧ є҆мꙋ̀ крѣпча́йшыѧ ѻ҆рꙋ́жники
птоломе́євы, прїи́де но́щїю на птоломе́евъ наме́тъ, ꙗ҆́кѡ да са́мъ оу҆бїе́тъ є҆го̀
и҆ си́мъ разрꙋши́тъ бра́нь. 3 Сего́ же проведѐ досїѳе́й сы́нъ дрїмѷловъ нарица́е-
мый, ро́домъ і҆ꙋде́аниⷩ҇, послѣ́ди же и҆змѣни́въ зако́ны и҆ ѿ ѻ҆те́ческихъ
догма́тѡвъ ѿчꙋжди́всѧ, незнамени́та нѣ́коего заключѝ въ наме́тѣ то́мъ,
є҆мꙋ́же слꙋчи́сѧ подѧ́ти ѻ҆́нагѡ мꙋче́нїе. 4 Соста́вленнѣй же бы́вшей тѧ́жцѣй
бра́ни и҆ во́ємъ а҆нтїо́хѡвымъ па́че мꙋ́жающымсѧ, а҆рсїно́а безпреста́ни проходѧ́-
щи вѡ́и, со оу҆миле́нїемъ и҆ слеза́ми плете́ницы вла̑съ разрѣши́вши, молѧ́ше,
да помо́гꙋтъ са̑мимъ себѣ̀ и҆ ча̑дѡмъ и҆ жена́мъ мꙋ́жественнѡ, ѡ҆бѣща́вающи
да́ти побѣди́вшымъ комꙋ́ждо два̀ мна̑са зла́та. 5 И҆ та́кѡ сꙋпоста́тѡмъ
слꙋчи́сѧ рꙋкосѣче́нїемъ побѣжде́нымъ бы́ти и҆ мнѡ́гимъ плѣне́ннымъ ꙗ҆́тымъ
бы́ти. 6 Полꙋчи́въ же намѣ́ренїе, сꙋди̑ ближні̑ѧ гра́ды пришє́дъ оу҆тѣ́шити.
7 Сотвори́въ же сїѧ̑ и҆ ка́пищємъ да́ры да́въ, мꙋ́жественны подрꙋ́чныѧ пос-
та́ви. 8 Є҆гда́ же і҆ꙋде́є посла́ша ѿ пресвѷ́теръ и҆ старѣ́йшинъ къ фїлопа́торꙋ
поздравлѧ́ющихъ є҆го̀ и҆ да́ры приносѧ́щихъ и҆ ѡ҆ слꙋчи́вшихсѧ благополꙋ́чїихъ
сра́дꙋющихсѧ, слꙋчи́сѧ є҆мꙋ̀ па́че вожделѣ́ти, да скорѣ́е къ ни̑мъ прїи́детъ.
9 Пришє́дъ же во і҆ерⷭ҇ли́мъ, и҆ вели́комꙋ бг҃ꙋ пожрѐ, и҆ благодаре́нїе воздавъ, и҆
про́чаѧ, ꙗ҆̀же лѣ́ть бѣ̀ мѣ́стꙋ, сотворѝ. 10 И҆ вше́дъ на мѣ́сто, и҆ хꙋдо́жествꙋ и҆
благолѣ́пїю є҆гѡ̀ оу҆диви́всѧ, та́кожде и҆ благочи́нїю хра́ма почꙋди́всѧ, съ вожде-
лѣ́нїемъ ѕѣ́льнымъ восхотѣ̀ вни́ти во свѧти́лище. 11 Ѡ҆́нымъ же ре́кшымъ,
никáкоже подоба́етъ бы́ти семꙋ̀, занѐ нижѐ сꙋ́щымъ ѿ ро́да на́шегѡ лѣ́ть
є҆́сть входи́ти (та́мѡ), нижѐ всѣ̑мъ і҆ере́ѡмъ, но то́кмѡ є҆ди́номꙋ пе́рвѣйшемꙋ

всѣ́хъ а҆рхїере́овъ, и҆ семꙋ̀ є҆ди́ножды въ лѣ́то, ѻ҆́нъ же никако́же восхотѣ̀
послꙋ́шати. 12 Зако́нъ же презрѣ́въ, не ѿста́сѧ похотѣ́нїѧ своегѡ̀, глаго́лѧ:
подоба́етъ вни́ти мнѣ̀: а҆́ще же ѻ҆нѝ и҆ лиша́ютсѧ сицевы́ѧ че́сти, но мнѣ̀ не
подоба́етъ. И҆ вопроша́ше, чесѡ̀ ра́ди приходѧ́щꙋ є҆мꙋ̀ во всѧ́кое ка́пище ни
є҆ди́нъ возбранѝ ѿ присꙋ́щихъ; 13 Нѣ́кто же неразсꙋ́дительнѡ речѐ: ѕлѣ̀ са́мо сїѐ
чꙋ́до смы́слисѧ. Бы́вшꙋ же, речѐ, семꙋ̀, ко́еѧ ра́ди вины̀ не всѧ́кѡ вни́ти мнѣ̀
подоба́етъ, и҆ хотѧ́щымъ и҆̀мъ, и҆лѝ нѝ; 14 Ї҆ере́ѡмъ же во свѧты́хъ ѻ҆де́ждахъ
припа́дшымъ и҆ молѧ́щымъ вели́каго бг҃а помощѝ и҆̀мъ въ настоѧ́щей и҆́хъ
нꙋ́жди и҆ ᲂу҆стремле́нїе ѕлѣ̀ наше́дшагѡ премѣни́ти: и҆ внегда̀ во́плѧ со слеза́ми
хра́мъ напо́лниша, тогда̀, и҆̀же во гра́дѣ ѿста́вшїисѧ возмꙋти́вшесѧ, и҆зскочи́-
ша, безвѣ́стно мнѧ́ще бы́ти твори́мое. 15 Та́кожде и҆ заключє́нныѧ дѣ̑вы въ
черто́зѣхъ съ ро́ждшими и҆збѣго́ша, и҆ пе́пеломъ и҆ пра́хомъ главы̑ посыпа́вшѧ,
рыда́нїѧ и҆ стена́нїѧ стѡ́гны и҆спо́лниша: 16 и҆ны̑ѧ же всецѣ́лѡ ᲂу҆кра́шєнныѧ, на
срѣ́тенїе ᲂу҆готѡ́ванныѧ черто́ги и҆ подоба́ющїй сты́дъ ѿста́вльшѧ, тече́нїе
нечи́нное во гра́дѣ творѧ́хꙋ. 17 И҆ новорождє́нныѧ младе́нцы, ма́тєри же кꙋ́пнѡ
и҆ доилицы ѿставлѧ́ющѧ сѣ́мѡ и҆ ѻ҆ва́мѡ, є҆ди́ны по домѣ́хъ, дрꙋ́гїѧ же по
пꙋте́хъ, неꙋде́ржнѡ въ превы́шнее свѧти́лище собира́хꙋсѧ. 18 Бѧ́ше же разли́чна
моли́тва въ то́е со́бранныхъ ѡ҆ начина́емыхъ ѿ негѡ̀ беззако́ннѡ. 19 Съ си́ми
же гра́ждане дерзнꙋ́вше не попꙋска́хꙋ є҆мꙋ̀ коне́чнѡ належа́щꙋ и҆ намѣ́ренїе своѐ
и҆спо́лнити ᲂу҆мы́слившꙋ: и҆ возгласи́вше воорꙋжи́тисѧ комꙋ́ждо и҆ мꙋ́жествен-
нѣ за ѻ҆те́ческїй зако́нъ ᲂу҆мре́ти, ве́лїе смѧте́нїе сотвори́ша на мѣ́стѣ. 20 Є҆два̀
же ѿ старѣ́йшинъ и҆ пресвѵ́терѡвъ ᲂу҆де́ржани, на то́мже моле́нїѧ стоѧ́нїи
ста́ша. 21 И҆ мно́жество ᲂу҆́бѡ люді́й, ꙗ҆́кѡ и҆ пре́жде, въ си́хъ пребыва́ше
молѧ́щеесѧ: а҆ и҆̀же при царѝ старѣ́йшины мно́гажды покꙋша́хꙋсѧ прего́рдый
є҆гѡ̀ ᲂу҆́мъ премѣни́ти ѿ намѣ́реннагѡ совѣ́та: 22 ѻ҆́нъ же де́рзостенъ бы́въ и҆
всѧ̑ ѿри́нꙋвъ, ᲂу҆жѐ и҆ вхо́дъ творѧ́ше, соверши́ти непщꙋ́ѧ предрече́нное. 23 Сїѧ̑
ᲂу҆́бо и҆ сꙋ́щїи при не́мъ зрѧ́ще, ѡ҆брати́шасѧ є҆́же съ на́шими призыва́ти всѧ̑
содержа́щаго, дабы̀ присꙋ́тствꙋющымъ помо́глъ, не попꙋска́ѧ беззако́ннагѡ и҆
прего́рдагѡ дѣ́ла. 24 Ѿ премно́гагѡ же и҆ болѣ́зненнагѡ наро́дѡвъ совокꙋ́пленна-
гѡ во́плѧ, несказа́нный нѣ́кїй бѣ̀ кли́чь. 25 Мнѧ́шесѧ бо, ꙗ҆́кѡ не то́кмѡ
человѣ́цы, но и҆ стѣ́ны и҆ ве́сь помо́стъ вопїе́тъ, а҆́ки бы ᲂу҆жѐ тогда̀ всѝ
сме́рть прїима́ли за ѡ҆скверне́нїе мѣ́ста.



Глава̀ 2.

А҆рхїере́й ѹ҆̀бо сі́мѡнъ проти́вꙋ хра́ма преклони́въ колѣ̑на и҆ рꙋ́цѣ простеръ благо-
чи́ннѡ, творѧ́ше моли́твꙋ сїю̀: 2 Гдⷭ҇и, гдⷭ҇и, црⷭ҇ю нбⷭ҇ный и҆ влⷣко всѧ́кагѡ созда́нїѧ,
ст҃ы́й во ст҃ы́хъ, є҆диноначѧ́льниче, вседержи́телю, вонмѝ на́мъ ѡ҆ѕлобле́ннымъ
ѿ непреподо́бнагѡ и҆ скве́рнагѡ, продерзостїю и҆ си́лою напыще́ннагѡ: 3 ты́ бо,
созда́вый всѧ̑ и҆ всѧ̑ содержѧ́щь, си́ленъ и҆ првⷣнъ є҆сѝ, и҆ со ѹ҆кори́зною и҆ гор-
до́стїю что́ либо творѧ́щымъ сꙋди́ши: 4 ты̀ пре́жде беззако́нїе сотво́ршихъ, въ
ни́хже и҆ и҆споли́ни бы́ша, на си́лꙋ и҆ де́рзость ѹ҆пова́вшїи, погꙋби́лъ є҆сѝ, наве́дъ
на ни́хъ безмѣ́рнꙋю во́дꙋ: 5 ты̀ прегѡ́рдыѧ творѧ́щихъ содо́млѧнъ, въ ѧ҆́вныхъ
ѕло́бахъ бы́вшихъ, ѻ҆гне́мъ и҆ жꙋ́пеломъ попали́лъ є҆сѝ, ѡ҆́бразъ по ни́хъ бꙋ́дꙋ-
щымъ соста́вль: 6 ты̀ свирѣ́паго фараѡ́на поработи́вшаго лю́ди твоѧ̑ ст҃ы̑ѧ
і҆и҃лѧ, разли́чными и҆ мно́гими и҆скꙋси́лъ є҆сѝ мꙋ́ками, показа́въ си́лꙋ твою̀,
7 и҆ во ѻ҆нѣ́хъ ве́лїю держа́вꙋ твою̀ ѧ҆ви́лъ є҆сѝ, и҆ гонѧ́щаго є҆го̀ съ колесни́цами
и҆ наро́дѡвъ мно́жествомъ погрꙋзи́лъ є҆сѝ во глꙋбинѣ̀ морстѣ́й, вѣ́рꙋющихъ же
тебѣ̀, всѧ́кимъ созда́нїемъ ѡ҆блада́ющемꙋ, невре́дны превелъ є҆сѝ: и҆̀же и҆
ви́дѣвше дѣла̀ твоеѧ̀ рꙋкѝ, восхвали́ша тебѐ вседержи́телѧ: 8 ты̀, црⷭ҇ю, созда́-
вый безконе́чнꙋю и҆ безмѣ́рнꙋю зе́млю, и҆збра́лъ є҆сѝ гра́дъ се́й и҆ ѡ҆ст҃и́лъ є҆сѝ
мѣ́сто сїѐ во и҆́мѧ тебѣ̀ ничто́же тре́бꙋющемꙋ, и҆ просла́вилъ є҆сѝ во ѧ҆вле́нїи
великолѣ́пнѣмъ, составле́нїе сотвори́вый є҆гѡ̀ ко сла́вѣ вели́кагѡ и҆ честна́гѡ
и҆́мене твоегѡ̀: 9 и҆ любѧ́щь до́мъ і҆и҃левъ, ѡ҆бѣща́лъ є҆сѝ, ѧ҆́кѡ а҆́ще бꙋ́детъ на́мъ
ѕлоключе́нїе и҆ ѡ҆б̾и́метъ на́съ тѣснота̀, и҆ прише́дше на мѣ́сто сїѐ помо́лимсѧ,
ѹ҆слы́шиши моли́твꙋ на́шꙋ: 10 и҆ ѹ҆́бѡ вѣ́ренъ є҆сѝ и҆ и҆́стиненъ, а҆ поне́же мно́га-
щи ѡ҆скорбле́ннымъ бы́вшымъ ѻ҆тцє́мъ на́шымъ, помо́глъ є҆сѝ и҆̀мъ ты̀ во
смире́нїи и҆ и҆зба́вилъ є҆сѝ ѧ҆̀ ѿ вели́кихъ бѣ́дъ: 11 сѐ ѹ҆́бо нн҃ѣ, ст҃ы́й црⷭ҇ю,
мно́гихъ ра́ди и҆ вели́кихъ на́шихъ грѣхѡ́въ стра́ждемъ, и҆ повинꙋ́емсѧ врагѡ́мъ
на́шымъ, и҆ є҆смы̀ въ не́мощехъ: 12 въ на́шемъ же низпаде́нїи де́рзостивый и҆
скве́рный се́й начина́етъ ѡ҆би́дѣти на землѝ возвы́шенное и҆́мени сла́вы твоеѧ̀

ст҃о́е мѣ́сто: 13 а҆́ще бо и҆ жили́ще твоѐ нб҃о нб҃сѐ непости́жно человѣ́кѡмъ
є҆́сть, но поне́же бл҃говоли́лъ є҆сѝ сла́вꙋ твою̀ въ лю́дехъ твои́хъ і҆и҃ли, ѡ҆ст҃и́лъ
є҆сѝ мѣ́сто сїѐ: 14 да не ѿмсти́ши на́мъ нечистото́ю си́хъ, нижѐ да нака́жеши
на́съ скве́рною си́хъ: да не похва́лѧтсѧ пребеззако́ннїи въ ꙗ҆́рости свое́й, нижѐ да
возра́дꙋютсѧ въ го́рдости ѧ҆зы́ка своегѡ̀, глаго́люще: мы̀ попра́хомъ хра́мъ
ст҃ы́ни, ꙗ҆́коже попира́ютсѧ хра́мы ме́рзостей: 15 ѡ҆ста́ви грѣхѝ на́шѧ и҆ разрꙋшѝ
непра́вѡсти на́шѧ и҆ ꙗ҆вѝ мл҃сть твою̀ въ ча́съ се́й, ско́рѡ да предварѧ́тъ ны̀
щедрѡ́ты твоѧ̑, и҆ да́ждь хвале́нїѧ во ᲂу҆ста̀ низпа́дшихъ и҆ сокрꙋше́нныхъ
дꙋша́ми, сотвори́вый на́мъ ми́ръ. 16 Здѣ̀ всеви́децъ бг҃ъ и҆ пре́жде всѣ́хъ ст҃ы́й
во ст҃ы́хъ, ᲂу҆слы́шавъ моли́твꙋ смире́нїѧ, хꙋло́ю и҆ де́рзостїю вельмѝ вознесе́н-
наго ᲂу҆ѧзвѝ, ѿсю́дꙋ и҆ ѿѻнꙋ́дꙋ сотрѧ́съ є҆го̀, ꙗ҆́коже тро́сть вѣ́тромъ, ꙗ҆́кѡ и҆
на помо́стѣ недѣ́йствительнꙋ ктомꙋ̀ лежа́ти и҆ ᲂу҆́дами разсла́бленнꙋ, нижѐ
прогласи́ти возмощѝ є҆мꙋ̀, пра́веднымъ ᲂу҆ѧ́звленнꙋ сꙋдо́мъ. 17 Ѿню́дꙋже дрꙋ́зи
и҆ тѣ́ла є҆гѡ̀ ѡ҆храни́телє внеза́пнꙋю и҆ ѻ҆́стрꙋю ви́дѣвше ѡ҆бе́мшꙋю є҆го̀ ка́знь,
ᲂу҆боѧ́вшесѧ, да и҆ живота̀ не лиши́тсѧ, вско́рѣ є҆го̀ и҆звлеко́ша во́нъ, превели́-
кимъ ᲂу҆ѧ́звленни стра́хомъ. 18 По вре́мени же прише́дъ въ себѐ, ника́коже въ
покаѧ́нїе прї́иде нака́занный и҆ съ преще́нїемъ го́рькимъ ѿи́де. 19 Прише́дъ же во
є҆гѵ́петъ и҆ ѕло́бꙋ ᲂу҆множа́ющь чрез̾ предрече́нныхъ притрапе́зникѡвъ и҆ дрꙋгѡ́въ
ѿ всѧ́кїѧ пра́вды ѿлꙋче́нныхъ, не то́кмѡ безчи́сленными стꙋдодѣѧ́нїи дово́ль-
ствовасѧ, но и҆ на толи́кꙋю де́рзость прои́зыде, ꙗ҆́кѡ хꙋле́нїѧ на мѣ́стѣхъ
соста́ви, и҆ мно́зи дрꙋ́зи взира́юще на ца́рское хотѣ́нїе, и҆ тї́и послѣ́доваша
ѻ҆́нагѡ во́ли. 20 И҆ предложѝ ца́рь наро́днѣ на ꙗ҆зы́къ і҆ꙋде́йскїй и҆зда́ти хꙋлꙋ̀: и҆
повелѣ́въ на столпѣ̀ сꙋ́щемъ при дворѣ̀ поста́вити і҆́дѡла, и҆зваѧ̀ писа́нїе: є҆́же
ни є҆ди́номꙋ ѿ нежрꙋ́щихъ во свѧта̑ѧ и҆́хъ входи́ти, всѣ́хъ же і҆ꙋде́євъ вписа́ти
въ лю́ди прѡ́стыѧ и҆ въ слꙋже́бный чи́нъ поста́вити, сопроти́въ же глаго́лю-
щихъ нꙋ́ждею ꙗ҆́тыхъ живота̀ лиши́ти. 21 Тѣ́хже записа́нныхъ назна́меновати
и҆ ѻ҆гне́мъ на тѣ́лѣ знамени́тымъ дїони́са кі́ссовымъ листо́мъ, и҆ тѣ́хъ
ѿлꙋчи́ти въ преждесокраще́ннꙋю свобо́дꙋ. 22 Но да не всѣ̑мъ ненави́димь ꙗ҆ви́т-
сѧ, подписа̀: а҆́ще же нѣ́цыи ѿ ни́хъ произво́лѧтъ жи́тельствовати во ѡ҆брѧ́-
дѣхъ ꙗ҆зы́ческихъ, сі́и ра́вни гра́жданѡмъ а҆леѯандрі́йскимъ бꙋ́дꙋтъ. 23 Тѣ́мже
ᲂу҆̀бо нѣ́цыи во гра́дѣ, благочє́стїѧ своѧ̑ ни во что́же вмѣнѧ́юще, съ ра́достїю
себѐ вда́ша, мнѧ́ще себѐ а҆́ки ве́лїей нѣ́коей и҆мꙋ́щїи приѡбщи́тисѧ сла́вѣ ѿ
бꙋ́дꙋщагѡ со царе́мъ сожи́тельства. 24 Множа́йшїи же хра́брою дꙋше́ю ᲂу҆крѣпи-

шасѧ и҆ не ѿстꙋпи́ша ѿ благоче́стїѧ: и҆ сре́бренники за живо́тъ ѡ҆бѣща́вше во
и҆змѣне́нїе да́ти, безбоѧ́зненнѡ тща́хꙋсѧ свободи́ти себѐ ѿ вписа́нїй: благо-
наде́жни бы́ша по́мощь полꙋчи́ти, 25 а҆ ѿлꙋчи́вшихсѧ ѿ ни́хъ гнꙋша́хꙋсѧ, и҆ ꙗ҆́ки
сꙋпоста́тѡвъ ро́дꙋ своемꙋ̀ сꙋди́ша, и҆ ѻ҆́бщагѡ сожи́тельства и҆ благодѣѧ́нїѧ
лиша́хꙋ.



Глава̀ 3.

Сїѧ̑ ᲂу҆вѣ́давъ нечести́вый въ толи́ко разгнѣ́ванїе прїи́де, ꙗ҆́кѡ не то́кмѡ на сꙋ-
щихъ во а҆леѯандрі́и разгнѣ́васѧ, но и҆ сꙋ́щымъ во странѣ̀ тѧ́жцѣ сопроти́висѧ
и҆ повелѣ̀ тща́тельнѣ всѣ́хъ собра́ти въ кꙋ́пꙋ и҆ лютѣ́йшею сме́ртїю живота̀
лиши́ти. 2 Си̑мъ же ᲂу҆стро́єнымъ бы́вшымъ, вѣ́сть ѕла́ѧ происхожда́ше на
ро́дъ (і҆ꙋде́йскїй), человѣ́кѡмъ согласꙋ́ющымъ на ѕлотворе́нїе, є҆гда̀ вина̀ даде́сѧ
ко ᲂу҆ставле́нїю, а҆́ки бы и҆̀мъ возбранѧ́ли ѿ зако́нѡвъ. 3 Но і҆ꙋде́є вѣ́хꙋ сохра-
нѧ́юще ко царе́мъ ᲂу҆́бѡ неразвра́тное послꙋша́нїе и҆ вѣ́рность, чествꙋ́юще же
бг҃а и҆ зако́на є҆гѡ̀ держа́шесѧ, ѿлꙋче́нїе творѧ́хꙋ въ нѣ́кїихъ и҆ ѿмѣ̑ны: є҆́ѧже
ра́ди вины̀ нѣ́кїимъ ненави́дими ꙗ҆влѧ́хꙋсѧ: пра́ведныхъ же благотворе́нїемъ
ᲂу҆краша́юще сожи́тельство, всѣ̑мъ человѣ́кѡмъ благопрїѧ́тни сотвори́шасѧ.
4 Тѣ́мже ᲂу҆́бо ѡ҆ ро́дѣ во всѣ́хъ сла́вимое благотворе́нїе и҆ноплеме́нницы ни во
что̀ вмѣнѧ́хꙋ, разли́чїе же въ поклоне́нїихъ и҆ бра́шнахъ разглаша́хꙋ, глаго́лю-
ще, ꙗ҆́кѡ сі́и человѣ́цы нижѐ царю̀, нижѐ во́ємъ согла́сни сꙋ́ть, но вражде́бни
сꙋ́ть и҆ ве́льми нѣ́какѡ дѣлѡ́мъ проти́вни: и҆ нестерпи́мымъ ѡ҆гласи́ша и҆̀хъ
хꙋле́нїемъ. 5 Є҆́ллини же сꙋ́щїи во гра́дѣ ничи́мъ ѡ҆би́дими ѿ ни́хъ, ви́дѧще смѧ-
те́нїе нечаѧ́нное на ни́хъ и҆ собра̑нїѧ внеза́пнѡ быва̑ющаѧ, помощѝ ᲂу҆́бѡ не
могоша: мꙋчи́тельское бо бѧ́ше повелѣ́нїе. 6 Оу҆тѣша́хꙋ же и҆ негодова́хꙋ и҆
миннꙋти си̑мъ вско́рѣ непщева́хꙋ, и҆́бо не бꙋ́детъ та́кѡ презрѣ́но толи́кое
мно́жество ничто́же согрѣши́вшее. 7 И҆ ᲂу҆жѐ нѣ́цыи сосѣ́ди и҆ дрꙋ́зи и҆
сокꙋпе́чествꙋющїи, та́йнѡ нѣ́кїихъ призва́вше, вѣ́рность дѧ́хꙋ помога́ти и҆
всѧ́кое ᲂу҆се́рдїе твори́ти къ защище́нїю. 8 О҆́нъ же ᲂу҆́бо по настоѧ́щемꙋ благо-
де́нствїю разгордѣва́ѧсѧ и҆ не зрѧ̀ вели́кагѡ бг҃а держа́вы, непщꙋ́ѧ же вы́нꙋ въ
сицево́мъ пребыва́ти ѕлосовѣ́тїи, написа̀ на нѧ̀ посла́нїе сицево́е: 9 ца́рь
птоломе́й фїлопа́тѡръ сꙋ́щымъ во є҆гѷ́птѣ и҆ по мѣстѡ́мъ страти́гѡмъ и҆
во́инѡмъ ра́доватисѧ и҆ здра́вствовати: здра́вствꙋю же и҆ а҆́зъ са́мъ, и҆ ве́щы
на́шѧ: 10 по бы́вшей на́мъ ра́ти во а҆сі́и, ю҆́же вѣ́сте и҆ вы̀, ꙗ҆́же бо́гѡвъ

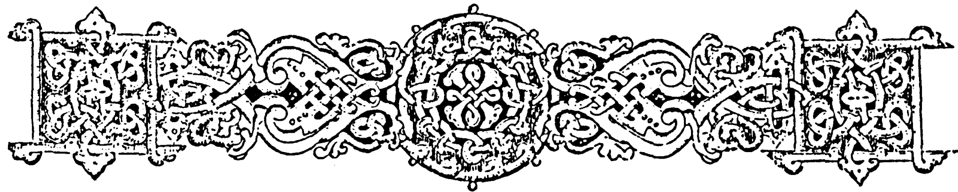
нечáѧнными споборéнїемъ и҆ нáшею си́лою разꙋ́мнѡ въ до́брый конéцъ приве-
дéсѧ, сꙋди́хомъ не нꙋ́ждею ѻ҆рꙋ́жїѧ, но кро́тостїю и҆ мно́гимъ человѣ́колюбїемъ
благоꙋстро́ити живꙋ́щыѧ въ кїлисѵрі́и и҆ фїнїкі́и ꙗ҆зы́ки и҆ благотвори́ти
рáдостнѣ: 11 и҆ сꙋ́щымъ во градѣ́хъ кáпищємъ дáвше дохо́ды премнѡ́ги, прїидо́-
хомъ и҆ во і҆ерⷭ҇ли́мъ, возшéдше почти́ти хрáмъ сꙋемꙋ́дренныхъ и҆ никогдáже
престаю́щихъ ѿ безꙋ́мїѧ: 12 Ѻ҆ни́ же сло́вомъ ꙋ҆́бѡ прїѧ́ша нáше пришéствїе,
дѣ́ломъ же лéстнѣ, возжелѣ́вшымъ нáмъ вни́ти во хрáмъ и҆́хъ и҆ лѣ́потными
и҆ добрѣ́йшими дⷶры почти́ти, ті́и по дрéвней (своéй) го́рдости возбрани́ша
нáмъ вни́ти, немощнѣ́йшїи (сꙋ́ще) нáшеѧ си́лы, за человѣколю́бїе, є҆̓́же и҆́ма-
мы ко всѣ̑мъ человѣ́кѡмъ, 13 своé же ѕломы́слїе къ нáмъ ꙗ҆влéнно показáвше,
ꙗ҆̓́ки є҆ди́ни то́чїю ѿ ꙗ҆зы̑къ царє́мъ и҆ и҆́хъ благодѣ́телємъ вы̑и не покарѧ́юще,
ничто́же прáведно хо́щꙋтъ носи́ти: 14 мы́ же си́хъ безꙋ́мїе ꙋ҆смотри́вше, и҆ съ
побѣ́дою возврати́вшесѧ, и҆ во є҆гѵ́птѣ со всѣ́ми ꙗ҆зы̑ки любочеловѣ́чнѣ
срѣ́тившесѧ, ꙗ҆́коже подобáше, сотвори́хомъ: 15 и҆ въ тѣ́хъ ко є҆диноплемéнни-
кѡмъ и҆́хъ непамѧтоѕло́бїе всѣ̑мъ сказꙋ́юще, и҆ рáди споборéнїѧ, и҆ ввѣ́рєнныѧ
съ простото́ю и҆̀мъ и҆здрéвле безчи́слєнныѧ вéщы дерзнꙋ́вше премѣни́ти,
восхотѣ́хомъ и҆ граждáнства а҆леѯандрі́йскагѡ сподо́бити и҆̀хъ и҆ причáстники
всегдà жерцє́мъ постáвити: 16 Ѻ҆ни́ же въ проти́вность прїéмлюще, и҆ приро́д-
нымъ ѕлонрáвїемъ до́брое ѿри́нꙋвше, и҆ прнⷭ҇ѡ въ ѕло́е ꙋ҆клонѧ́ющесѧ, не
то́кмѡ ѿри́нꙋша честно́е граждáнство, но и҆ гнꙋшáютсѧ сло́вомъ и҆ дѣ́ломъ,
молчáнїемъ тѣ́хъ, и҆̀же немно́гїи ѿ ни́хъ къ нáмъ нелéстнѣ доброжелáтельни
сꙋ́ть, по всѧ́къ чáсъ чáюще, ꙗ҆́кѡ мы̀ вско́рѣ нестро́йнымъ житї́емъ низвра-
ти́мъ и҆справлє́нїѧ. 17 Тѣ́мже и҆ показáньми до́брѣ ꙋ҆вѣщáвшесѧ, ꙗ҆́кѡ сі́и по
всѧ́комꙋ ѡ҆́бразꙋ ѕломы́слѧтъ нáмъ, и҆ мы̀ проразꙋмѣвáюще, да не когдà
внезáпнꙋ потóмъ мѧтéжꙋ нашéдшꙋ на ны̀, си́хъ нечести́выхъ создадѝ
предáтелей и҆ вáрварѡвъ возⷨ҇мѣемъ сꙋпостáтѡвъ, 18 повелѣ́хомъ ꙋ҆̀бо, є҆гдà
прїи́детъ къ вáмъ послáнїе сїѐ, вско́рѣ во є҆ди́нъ чáсъ вышепи́санныхъ собрáвше
съ женáми и҆ чⷣады, съ досáдою и҆ ѡ҆ѕлоблéнїемъ послáти къ нáмъ ꙋ҆́змами
желѣ́зными ѿвсю́дꙋ ѡ҆кованныхъ, на лю́тое и҆ ѕлослáвное подобáющее ѕломы́с-
лѧщымъ ꙋ҆бїéнїе: 19 по ꙋ҆мꙋчéнїи бо си́хъ ꙋ҆повáемъ, ꙗ҆́кѡ въ про́чее врéмѧ
совершéннѡ нáмъ вéщы во благостоѧ́нїи и҆ въ предо́брѣмъ состоѧ́нїи ꙋ҆стро́-
ѧтсѧ. 20 А҆́ще же ктò скры́етъ коегó либо і҆ꙋдéанина, ѿ стáра дáже до младéнца
и҆ дáже до ссꙋ́щихъ, прелютѣ́йшими мꙋ́ками ꙋ҆мꙋ́ченъ бꙋ́детъ со всѣ́мъ

до́момъ: 21 а҆́ще же кто̀ возвѣсти́тъ, се́й прїи́метъ и҆мѣ́нїе подпа́дшагѡ ка́зни,
є҆щє́ же и҆ ѿ ца́рскагѡ сребра̀ дра́хмъ двѣ̀ ты́сѧщы, и҆ свобо́дꙋ полꙋчи́тъ, и҆
ᲂу҆вѣнча́етсѧ: 22 всѧ́ко же мѣ́сто, и҆дѣ́же а҆́ще ꙗ҆́тъ бꙋ́детъ весьма̀ крꙑ́ющьсѧ
і҆ꙋде́аниннъ, пꙋ́сто и҆ ѻ҆гне́мъ сожже́но да бꙋ́детъ, и҆ всѧ́комꙋ сме́ртномꙋ є҆стест-
вꙋ̀ по всемꙋ̀ неключи́мо да бꙋ́детъ въ вѣ́чное вре́мѧ. И҆ ᲂу҆́бѡ посла́нїѧ ѡ҆́бразъ
си́це напи́санъ бы́сть.

Глава̀ 4.

И҆ вездѐ, и҆дѣ́же прїи́де сїѐ повелѣ́нїе, наро́днѣ составля́шесѧ ꙗ҆зы́кѡмъ ᲂу҆́бѡ
пи́ръ съ восклица́ньми и҆ ра́достїю, ꙗ҆́ки бы заматерѣ́лаѧ и҆здре́вле въ мы́сли
и҆́хъ, нн҃ѣ съ де́рзостїю ꙗ҆влѧ́ласѧ вражда̀: 2 ї҆ᲂу҆де́ѡмъ же бѧ́ше непреста́ющь
пла́чь и҆ ѕѣлѡ̀ рыда́теленъ со слеза́ми во́пль, стена́ньми сожже́нну сᲂу́щꙋ се́рдцꙋ
и҆́хъ ѿвсю́дꙋ, рыда́ющихъ ѡ҆ нечаѧ́ннѣй внеза́пꙋ ᲂу҆ста́вленнѣй на ни́хъ поги́бели.
3 Ка́ѧ страна̀ и҆лѝ гра́дъ, и҆лѝ ко́е весьма̀ ѡ҆бита́емое мѣ́сто, и҆лѝ кі́ѧ стѡ́гны
пла́ча и҆ рыда́нїѧ ѡ҆ ни́хъ не наполнѧ́хꙋсѧ; 4 Сі́це бо съ го́рькою и҆ немилосе́рдою
дꙋше́ю ѿ страти́гѡвъ сꙋ́щихъ по градѡ́мъ є҆диноду́шнѡ и҆зсыла́еми бѧ́хꙋ (ко
царю̀), ꙗ҆́кѡ ѡ҆ неѡбы́чныхъ мꙋче́нїихъ, и҆ нѣ́цыи ѿ врагѡ́въ взе́млюще пред̾
ѻ҆чеса̀ ѻ҆́бщꙋю бѣ́дность и҆ помышлѧ́юще неизвѣ́стнꙋю жи́тїѧ и҆змѣ́нꙋ, (да не
когда̀ и҆ и҆̂мъ слꙋчи́тсѧ сїѐ,) пла́кахꙋ ѡ҆ пребѣ́дственнѣмъ и҆́хъ и҆зсла́нїи. 5 Ведо́мо
бо бѧ́ше престарѣ́лыхъ мно́жество сѣди́нами ᲂу҆кра́шенныхъ, ра́ди бы́вшагѡ ѿ
ста́рости косне́нїѧ но́гъ слѧ́ченыхъ, за наси́льное и҆згна́нїе стремле́нїѧ, без̾
всѧ́кагѡ сту́да̀ ѕлоупотреблѧ́ющихъ ко ско́ромꙋ ше́ствїю. 6 Та́кожде и҆ неда́внѡ
сочета́вшыѧсѧ къ жи́тїѧ̀ соѡбще́нїю, въ бра́чный вше́дшыѧ черто́гъ ѻ҆трокѡ-
ви̑цы, вмѣ́стѡ весе́лїѧ взе́мша пла́чь, и҆ пра́хомъ мѵ̈роу́ха̑нныѧ вла́сы̀ посы́-
павша, непокрове́ны же ведѡ́мы, рыда́нїе вмѣ́стѡ пѣ́сней бра́чныхъ є҆дино-
дꙋ́шнѡ начина́хꙋ, ꙗ҆́ки растє́рзаны и҆ноꙗ҆зы́чныхъ мꙋче́нїемъ, и҆ свѧ̑заны
наро́днѣ влекѡ́мы бы́ша съ нꙋ́ждею да́же до вверже́нїѧ въ кора́бль. 7 Сꙋпрꙋ́зи
же си́хъ въ цвѣтꙋ́щемъ ю҆́ношестѣмъ во́зрастѣ, ᲂу҆́жами вмѣ́стѡ вѣнцє́въ на
ші́ѧхъ ѡ҆плете́ни, вмѣ́стѡ пи́ршества и҆ ю҆́ношескагѡ ᲂу҆покое́нїѧ про́чыѧ дни̑
бра́ка въ рыда́нїихъ провожда́хꙋ, при нога́хъ ᲂу҆жѐ ви́дѧще ѧ҆́дъ лежа́щь. 8 Веде́ни
же бы́ша ѕвѣри́нымъ ѡ҆́бразомъ, влеко́ми во ᲂу҆́захъ желѣ́зныхъ нꙋ́ждныхъ: и҆
ѻ҆́ви ᲂу҆́бѡ къ сѣда́лищємъ кора́блєнымъ пригвожде́ни бы́ша ші́ѧми, и҆ні́и же
за но́ги нерастє́рзными пꙋ́тами ᲂу҆крѣпле́ни, є҆ще́ же и҆ све́рхꙋ ча́стыми
дщи́цами ѡ҆бложе́нными ѿ свѣ́та заключе́ни, ꙗ҆́кѡ да ѿвсю́дꙋ помраче́ни

ѻ҆чесы̀, поведе́нїе а҆́ки навѣ́тницы во все́мъ пла́ванїи и҆мѣ́ютъ. 9 Си̑мъ же на
глаго́лемꙋю ладі́ю приведе́нымъ бы́вшымъ, и҆ пла́ванїю соверши́вшꙋсѧ, ꙗ҆́коже
бѣ̀ повелѣ́но ѿ царѧ̀, повелѣ̀ и҆́хъ пре́дъ гра́домъ на конориста́тельнѣмъ мѣ́стѣ
поста́вити, на вели́цѣмъ простра́нствѣ, и҆ на порꙋга́нїе ве́льми ᲂу҆го́днѣмъ
всѣ̑мъ входѧ́щымъ во гра́дъ, та́кожде и҆ ѿтꙋ́дꙋ во странꙋ̀ посыла́ємымъ ко
и҆зше́ствїю: да нижѐ съ во́ѧми є҆гѡ̀ сообща́ютсѧ, нижѐ ѿню́дъ сподо́бѧтсѧ
ко́егѡ покро́ва. 10 Є҆гда́ же бы́сть сїѐ, ᲂу҆слы́шавъ (ца́рь), ꙗ҆́кѡ нѣ́цыи ѿ ро́да
и҆́хъ и҆з̾ гра́да та́йнѡ и҆схожда́хꙋ ча́стѡ ѡ҆пла́кивати безче́стнꙋю бра́тїи бѣ́д-
ность, разгнѣ́вавсѧ ѕѣлѡ̀, повелѣ̀ со прилѣжа́нїемъ и҆ си̑мъ та́кожде ꙗ҆́коже и҆
ѻ҆́нѣмъ сотвори́ти, да ника́коже ме́ньшꙋю ѻ҆́нѣхъ возмѣ́ютъ мꙋ́кꙋ, и҆
написа́ти всѧ́ко колѣ́но по и҆́мени: 11 не къ ма́лѡ преждеѡбѧ́вленнѣй много-
трꙋ́днѣй рабо́тѣ, но ᲂу҆мꙋ́ченныхъ повелѣ́нными ка́зньми, въ коне́цъ
и҆стреби́ти во вре́мѧ є҆ди́нагѡ днѐ. 12 Бы́сть же ᲂу҆̀бо си́хъ написа́нїе съ го́рькимъ
тща́нїемъ и҆ любоче́стнымъ присѣдѣ́нїемъ ѿ восхо́да со́лнечнагѡ да́же до
захожде́нїѧ, и҆ не возмого́ша конца̀ сотвори́ти во дне́хъ четы́редесѧтихъ.
13 Ца́рь же непреста́ннѡ ра́достїю ве́льми и҆сполнѧ́ѧсѧ, пи́ршества ᲂу҆ всѣ́хъ
і҆́дѡлѡвъ составлѧ́ѧ, заблꙋжде́нымъ дале́че ѿ и҆́стины ра́зꙋмомъ и҆ скве́рными
ᲂу҆сты̑, нѣма̑ѧ ᲂу҆́бѡ и҆ не могꙋ́щаѧ глаго́лати и҆̑мъ и҆лѝ помощѝ похвалѧ́ѧ, на
превели́каго же бг҃а неподоба̑ющаѧ глаго́лѧ. 14 По предрече́ннѣмъ же вре́мене
разстоѧ́нїи, возвѣсти́ша кни́жницы царю̀, ꙗ҆́кѡ ника́коже ктомꙋ̀ мо́гꙋтъ
ѡ҆писа́нїе і҆ꙋде́й сотвори́ти, безчи́сленнагѡ ра́ди и҆́хъ мно́жества, и҆ поне́же сꙋ́ть
є҆щѐ премно́зи по страна́мъ, и҆ні́и же по домѡ́мъ ѡ҆брѣта́ютсѧ, а҆ и҆ні́и по
мѣстѡ́мъ, ꙗ҆́кѡ не возмощѝ ѿню́дъ всѣ̑мъ, и҆́же во є҆гѵ́птѣ, страти́гѡмъ
сотвори́ти сегѡ̀. 15 Є҆гда́ же ца́рь запретѝ и҆̑мъ жесточа́е, а҆́ки дара́ми подкꙋпле-
нымъ на кова́рство и҆збѣжа́нїѧ, слꙋчи́сѧ и҆̑мъ и҆звѣ́стнѣ є҆го̀ ѡ҆ се́мъ ᲂу҆вѣ́ри-
ти, глаго́лющымъ съ показа́нїемъ, ꙗ҆́кѡ и҆ ха́ртїи ᲂу҆жѐ и҆ писа́тельныѧ
тро́сти, и҆̀хже ᲂу҆потреблѧ́хꙋ, ѡ҆скꙋдѣ́ша. 16 Сїе́ же бѣ̀ дѣ́йство помога́ющагѡ
і҆ꙋде́ємъ съ нб҃сѐ про́мысла непобѣди́магѡ (бж҃їѧ).



Глава̀ 5.

Тогда̀ (ца́рь) тѧ́жцѣ и҆спо́лненъ гнѣ́ва и҆ ꙗ҆́рости, весьма̀ непремѣ́ненъ, призва́въ
Є҆́рмѡна слонѡ́мъ нача́льника, повелѣ̀ во гряду́щїй де́нь и҆з̾ѻби́льнѣ накор-
ми́ти слоны̀ рꙋкоѧ́тьми лїва́нскими и҆ вїно́мъ мно́гимъ несмѣ́шенымъ всѣ́хъ
напои́ти, и҆̀хже бѣ̀ число́мъ пѧ́ть сѡ́тъ, и҆ разсвирѣпѣ́вшихъ ѿ вїна̀ неща́днѡ
да́ннагѡ повестѝ во срѣ́тенїе сме́рти і҆ꙋде́йскїѧ. 2 Сї҆̑ѧ же повелѣ́въ возврати́сѧ
на пи́ршество, собра́въ наипа́че тѣ́хъ дрꙋгѡ́въ и҆ во́инѡвъ, и҆̀же ненави́дѧхꙋ і҆ꙋде́-
ѡвъ: а҆ слононача́льникъ Є҆́рмѡнъ повелѣ́нное прили́чнѡ соверша́ше. 3 Къ сі҆̑мъ
же слꙋзѝ въ ве́черъ и҆сходѧ́ще вѧза́хꙋ рꙋ́цѣ бѣ́дныхъ и҆ про́чꙋю ᲂу҆хищрѧ́хꙋ ѡ҆
ни́хъ стра́жꙋ, мнѧ́ще, ꙗ҆́кѡ въ нощѝ прї́имꙋтъ і҆ꙋде́є вкꙋ́пѣ коне́чнꙋю
поги́бель. 4 І҆ꙋде́є же всѧ́кагѡ покро́ва лише́ни бы́ти непщꙋ́еми ꙗ҆зы́кѡмъ, ра́ди
ѡ҆бе́мшїѧ и҆̀хъ ѿвсю́дꙋ во ᲂу҆́захъ нꙋ́жды, вседержи́телѧ гд҃а и҆ всѧ́кою си́лою
ѡ҆блада́ющаго млⷭ҇тиваго бг҃а своегѡ̀ и҆ ѻ҆ц҃а̀ непреста́ннымъ во́племъ всѝ со
слеза́ми призыва́хꙋ молѧ́щесѧ, да совѣ́тъ непра́ведный, и҆̀же на ни́хъ, премѣ-
ни́тъ и҆ и҆зба́витъ и҆̀хъ ѿ сꙋ́щїѧ пре́дъ нога́ма ᲂу҆гото́ванныѧ сме́рти съ велико-
лѣ́пнымъ ꙗ҆вле́нїемъ. 5 Си́хъ ᲂу҆́бѡ прилѣ́жнаѧ моли́тва взы́де на нб҃о: Є҆́рмѡнъ
же неᲂу҆кроти́мыхъ слонѡ́въ напои́въ и҆спо́лненныхъ подаѧ́нїемъ мно́гагѡ вїна̀ и҆
лїва́номъ напита́въ, ра́нѡ во дво́ръ прї́иде ѡ҆ си́хъ возвѣсти́ти царю̀.
6 Ѿ вѣ́чнагѡ же вре́мене благо́е созда́нїе въ нощѝ и҆ во днѝ подава́емое ѿ
бл҃годѣ́тельствꙋющагѡ всѣ̑мъ, и҆̀мже а҆́ще са́мъ хо́щетъ, сна̀ ча́сть посла̀ царю̀.
7 Сладча́йшимъ же и҆ глꙋбо́кимъ ѡ҆держи́мь бѣ̀ дѣ́йствїемъ вл҃ки, ѡ҆
беззако́ннѣмъ ᲂу҆́бѡ предложе́нїи мно́гѡ прельсти́сѧ, въ непрело́жнѣмъ же
совѣ́тѣ ѕѣ́льнѣ ѡ҆больще́нъ бы́сть. 8 І҆ꙋде́є же предназна́менованнагѡ часа̀
и҆збѣжа́вше, ст҃а́го бг҃а своегѡ̀ восхвалѧ́хꙋ, и҆ па́ки молѧ́хꙋ бл҃гопримири́тель-
наго, да пока́жетъ великомо́щныѧ своеѧ̀ рꙋкѝ держа́вꙋ ꙗ҆зы́кѡмъ прегѡ́рдымъ.
9 Преполовлѧ́ющꙋсѧ же ᲂу҆жѐ а҆́ки десѧ́томꙋ часꙋ̀, и҆̀же ко зва́нїю ᲂу҆чине́нный,
ви́дѧ зва́нныхъ собра́вшихсѧ, прише́дъ ко царю̀ толкнꙋ̀, и҆ є҆два̀ возбꙋди́въ

є҆гѡ̀, показа̀ пи́ра вре́мѧ преходѧ́щее ѹ҆жѐ, ѡ҆ си́хъ сло́во предложи́въ: є҆́же ца́рь
(въ себѣ̀) размы́сливъ и҆ ѡ҆бра́щьсѧ на пи́ръ, повелѣ̀ прише́дшымъ на пи́ръ
комꙋ́ждо проти́вꙋ себѐ возлещѝ. 10 Є҆гда́ же бы́сть сїѐ, поѡщрѧ́ше въ пирова́нїе
вда́вшихсѧ, дабы̀ настоѧ́щꙋю пи́ршества ча́сть попремно́гꙋ пра́зднꙋюще въ
весе́лїи препроводи́ли. 11 Мно́зѣй же бесѣ́дѣ бы́вшей, ца́рь є҆́рмѡна призва́въ, съ
го́рькимъ преще́нїемъ вопроша́ше, ко́еѧ ра́ди вины̀ ѡ҆ста́влени і҆ꙋде́є въ се́й де́нь
жи́ви бы́ти; 12 Ѻ҆́номꙋ же показа́вшꙋ, ꙗ҆́кѡ но́щїю повелѣ́нное въ коне́цъ
приведѐ, ксемꙋ́ же и҆ дрꙋгѡ́мъ сослꙋшествова́вшымъ семꙋ̀ бы́ти та́кѡ,
свирѣ́пство лютѣ́йшо па́че фаларі́да и҆мѣ́ѧ, речѐ: дне́шнемꙋ снꙋ̀ благода́рство да
и҆́мꙋтъ: 13 ты́ же непрело́жнѣ во грѧдꙋ́щїй де́нь по пре́жнемꙋ ѹ҆гото́ви слоны̀
въ погꙋбле́нїе беззако́нныхъ і҆ꙋде́євъ. 14 Сї̂ѧ же ре́кшꙋ царю̀, любе́знѣ всѝ съ
ра́достїю присꙋ́тствꙋющїи кꙋ́пнѡ восхвали́вше, кі́йждо въ до́мъ сво́й ѿидо́ша: и҆
не та́кѡ на со́нъ и҆знꙋри́ша вре́мѧ нощно́е, ꙗ҆́кѡ на ѹ҆хищре́нїе всѧ́кихъ
порꙋга́нїй мни̂мымъ ѡ҆ка̂ннымъ. 15 Є҆гда́ же а҆ле́ктѡръ возгласѝ ѹ҆́треннїй, и҆
ѕвѣ̂ри вооржи́въ є҆́рмѡнъ на вели́цѣмъ дворѣ̀ поѡщрѧ́ше: во гра́дѣ же
мно́жество наро́да собра́шасѧ на жа́лостное позо́рище, ѡ҆жида́юще ѹ҆́тра со
тща́нїемъ. 16 І҆ꙋде́є же безпреста́ннѡ ѿ дꙋшѝ стенѧ́ще, многосле́знꙋю моли́твꙋ
съ плаче́вными пѣ́сньми (творѧ́хꙋ) простира́юще рꙋ́цѣ на не́бо, молѧ́хꙋ вели́-
каго бг҃а па́ки и҆̂мъ по́мощи вско́рѣ. 17 Є҆щѐ же со́лнечнїи лꙋчи̂ не разсѣ́ѧшасѧ,
и҆ царю̀ дрꙋгѡ́въ прїе́млющꙋ, є҆́рмѡнъ предста́въ зва́ше ко и҆схожде́нїю, показꙋ́ѧ
превожделѣ́нное царе́мъ гото́во бы́ти. 18 Ѻ҆́нъ же ѹ҆слы́шавъ и҆ ѹ҆жаснꙋ́всѧ ѡ҆
пребеззако́ннѣмъ и҆зше́ствїи, по всемꙋ̀ невѣ́дѣнїемъ ѡ҆держи́мь бы́въ вопроша́-
ше: что̀ дѣ́ло сїѐ, є҆́же вско́рѣ є҆мꙋ̀ совершѝ; Сїе́ же бѣ̀ дѣ́йствїе всѣ́ми
вл҃чествꙋ́ющагѡ бг҃а, и҆́же предꙋготѡ́ваннаѧ на і҆ꙋде́и (мꙋче́нїѧ) въ забве́нїе
є҆мꙋ̀ вложѝ. 19 Є҆́рмѡнъ же пока́зоваше и҆ всѝ дрꙋ́зи, ꙗ҆́кѡ ѕвѣ́рїе и҆ вѡ́и
ѹ҆гото́вани сꙋ́ть, ѿ, царю̀! по твоемꙋ̀ понꙋжда́ющемꙋ повелѣ́нїю. 20 Ѻ҆́нъ же ѡ҆
рече́нныхъ и҆спо́лнисѧ тѧ́жкїѧ ꙗ҆́рости, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ си́хъ про́мысломъ бж҃їимъ разо-
ри́сѧ всѐ є҆гѡ̀ ѹ҆мышле́нїе, воззрѣ́въ речѐ съ преще́нїемъ: 21 А҆́ще тебѣ̀ роди́телє
бы́ли бы, и҆лѝ ча̂дъ роди́тєльницы, свирѣ̂пымъ и҆ ди̂вїимъ ѕвѣре́мъ ѹ҆гото́вали
бы и҆зѻби́льнꙋю пи́щꙋ вмѣ́стѡ непови́нныхъ, мнѣ̀ и҆ прароди́телємъ мои̂мъ
показа́вшихъ всецѣ́лꙋю тве́рдꙋю вѣ́рность и҆зрѧ́днѡ і҆ꙋде́євъ: то̀ а҆́ще не любвѐ
ра́ди совоспита́тельныѧ и҆ потре́бы, живота̀ вмѣ́стѡ си́хъ лише́нъ бы́лъ бы
є҆сѝ. 22 Си́це є҆́рмѡнъ неча́ѧнное и҆ пребѣ́дственное подѧ̀ преще́нїе и҆ зра́комъ и҆

лицє́мъ и҆змѣни́сѧ. И҆ кі́йждо ѿ дрꙋгѡ́въ свѣтова́ніемъ ѡ҆держи́ми бы́вше,
со́бранныхъ ѿпꙋсти́ша коегѡ́ждо на своѐ дѣ́ло. [23] Ї҆ꙋдє́є же ꙗ҆̀же ѿ царѧ̀ ᲂу҆слы́-
шавше, ꙗ҆вле́ннаго бг҃а (и҆ гд҃а) и҆ цр҃ѧ̀ царе́й хвалѧ́хꙋ, полꙋчи́вше сі́ю по́мощь
є҆гѡ̀. [24] По си́мъ же ѡ҆бы́чаємъ ца́рь па́ки соста́вивъ пи́ръ, молѧ́ше (дрꙋгѡ́въ)
на весе́ліе премѣни́тисѧ. Є҆́рмѡна же призва́въ съ преще́ніемъ речѐ: ко́ль кра́ты
потре́бно тебѣ̀ ѡ҆ то́мже повелѣва́ти, прекаѧ́нне! є҆щѐ и҆ нн҃ѣ воѡрꙋжѝ
слоны̀ во ᲂу҆́тріе на погꙋбле́ніе і҆ꙋде́йское. [25] Совозлежа́щіи же срѡ́дницы непос-
тоѧ́нномꙋ є҆гѡ̀ смы́слꙋ дивѧ́щесѧ, произнесо́ша сїѧ̀: доко́лѣ, ѽ, царю̀, ꙗ҆́ки
безслове́сныхъ на́съ и҆скꙋша́еши, повелѣва́ѧ ᲂу҆жѐ тре́тіе си́хъ погꙋби́ти и҆ па́ки
ѡ҆ ве́щехъ премѣ́ннѡ разрѣша́ѧ, ꙗ҆̀же тобо́ю повелѣ́ннаѧ; [26] и҆́хже ра́ди гра́дъ ѡ҆
ѡ҆жида́ніи стꙋжа́етъ, и҆ и҆спо́лнисѧ ᲂу҆жѐ смѧте́нїѧ, и҆ бѣ́дствꙋетъ мно́жицею
расхище́нъ бы́ти. [27] Ѿонꙋдꙋ́же ца́рь и҆спо́лнивсѧ безслове́сїѧ по всемꙋ̀, ꙗ҆́ки
фала́рїдъ, и҆ бы́вшаѧ ко призрѣ́нїю і҆ꙋде́йскꙋ въ себѣ̀ премѣне́нїѧ дꙋшѝ ни во
что̀ вмѣни́въ, [28] нечести́вѣйшею подтвердѝ клѧ́твою, ѡ҆предѣли́въ си́хъ ᲂу҆́бѡ
неѿло́жнѡ посла́ти во а҆́дъ нога́ми и҆ копы́ты ѕвѣ́рскими сокрꙋше́нныхъ, на
і҆ꙋде́ю же поше́дъ съ во́инствомъ, ѻ҆гне́мъ и҆ копіе́мъ со земле́ю сорвни́ти
вско́рѣ, и҆ невхо́дный на́ми хра́мъ и҆́хъ ѻ҆гне́мъ сожещѝ а҆́біе, и҆ соверша́ющихъ
та́мѡ же́ртвы пꙋ́стъ въ вѣ́чное вре́мѧ поста́вити. [29] Тогда̀ съ ра́достїю дрꙋ́зи
и҆ срѡ́дницы ѿше́дше, съ вѣ́рою повелѣ́ша во́инѡмъ стрещѝ ᲂу҆гѡ́днаѧ мѣста̀
гра́да. [30] Слононача́льникъ же ѕвѣ́ри, ꙗ҆́ки бы рещѝ, въ состоѧ́ніе неи́стовое при-
ве́дъ благово́нными пітїѧ́ми вїна̀ съ лїва́номъ смѣ́шенагѡ, стра́шными ѻ҆рꙋ-
дїѧми ᲂу҆строє́нныѧ, ᲂу҆́трѡ ра́нѡ, гра́дꙋ ᲂу҆жѐ мно́жествы безчи́сленными на
мѣ́стѣ ко́нскагѡ ри́станїѧ напо́лненꙋ бы́вшꙋ, вше́дъ во дво́ръ на предлежа́щее
поѡщрѧ́ше царѧ̀. [31] Ца́рь же гнѣ́вомъ тѧ́жкимъ напо́лнивъ ѕлочести́вое се́рдце,
все́ю си́лою со ѕвѣрьмѝ свирѣ́пыми и҆зы́де, хотѧ́щь неꙋкроти́мымъ се́рдцемъ и҆
зѣ́ницами ѻ҆че́съ ви́дѣти болѣ́зненнꙋю и҆ бѣ́дственнꙋю проназна́менованыхъ
па́гꙋбꙋ. [32] Є҆гда́ же слоны̀ и҆схожда́хꙋ врата́ми, и҆ послѣ́доваша и҆̀мъ во́ини
воѡрꙋже́нніи, и҆ ѿ мно́гихъ ше́ствїѧ пра́хъ ᲂу҆ви́дѣвше и҆ тѧ́жка гла́са кли́чь
ᲂу҆слы́шавше і҆ꙋде́є, возмнѣ́вше себѣ̀ бы́ти послѣ́днїй коне́цъ живота̀ своегѡ̀
во мгнове́нїи, [33] ѿ бѣ́днагѡ ча́ѧнїѧ во ᲂу҆миле́ніе и҆ стена́ніе премѣни́вшесѧ,
ѡ҆блобыза́хꙋ дрꙋ́гъ дрꙋ́га сплета́ющесѧ со срѡ́дники и҆ на вы́и напа́дающе роди́те-
лє ча́дѡмъ и҆ ма́тєри ю҆нота́мъ, [34] и҆́ны же новорожде́нныхъ ᲂу҆ сосцє́въ и҆мꙋ́щѧ
младе́нцєвъ послѣ́днее ссꙋ́щихъ млеко̀: [35] ѻ҆ба́че воспомѧнꙋ́вше и҆ преждебы́вшаѧ

и҆̀мъ съ нб҃се защище́нїѧ, є҆динодꙋ́шнѣ ни́цъ пове́ргше себѐ и҆ младе́нцы ѿлꙋ-
чи́вше ѿ сосє́цъ, возопи́ша гла́сомъ ве́лїимъ ѕѣлѡ̀, 36 всѧ́кїѧ си́лы ѡ҆блада́те-
лѧ молѧ́ще, да ᲂу҆ще́дритъ и҆̀хъ съ ꙗ҆вле́нїемъ, при вратѣ́хъ а҆́да ᲂу҆жѐ стоѧ́щихъ.

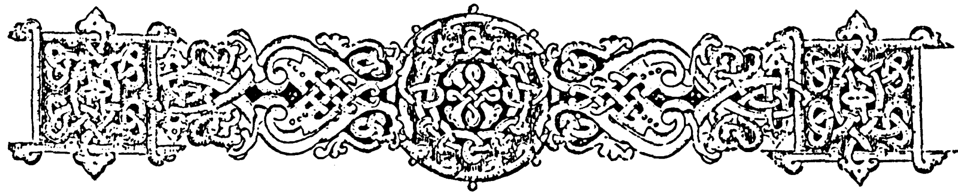


Глава̀ 6.

Е҆леаза́ръ же нѣ́кто мꙋ́жъ знамени́тый ѿ ї҆ере́й страны̀ тоѧ̀, въ ста́рости лѣ́тъ
ᲂу҆жѐ дости́гъ и҆ всѧ́кою добродѣ́телїю въ житїи̑ ᲂу҆кра́шенъ, ѡ҆́крестъ себє̀
ᲂу҆стро́ивъ пресвѵ́теры призыва́ти ст҃а́го бг҃а, молѧ́шесѧ си́це: [2] цр҃ю̀ великодер-
жа́вный, вы́шнїй, вседержи́телю бж҃е, и҆̀же созда́нїе всѐ строѧ́й въ щедро́тахъ,
воззри̑ нн҃ѣ на сѣ́мѧ а҆враа́мле, на ѡ҆свѧще́ннагѡ ї҆а́кѡва ча̑да, ча́сти
свѧще́нныѧ люді́й твои́хъ, въ земли̑ чꙋжде́й стра́нствꙋющихъ, непра́веднѡ
погиба́ющихъ, ѻ҆́ч҃е! [3] ты̀ фараѡ́на пе́рвѣе є҆гѵ́птомъ си́мъ ѡ҆блада́ющаго, ᲂу҆мно-
женаго въ колесни́цахъ, вознѐсшагосѧ беззако́нною де́рзостїю и҆ ѧ҆зы́комъ
велерѣ́чивымъ, съ го́рдымъ вѡ́инствомъ въ по́нтѣ погрꙋже́нныхъ погꙋби́лъ є҆сѝ,
ро́дꙋ же ї҆и҃левꙋ свѣ́тъ проѧви́лъ є҆сѝ мл҃тѝ: [4] ты̀ безчи́сленными си́лами
возвели́чившагосѧ сеннахирі́ма тѧ́жкаго царѧ̀ а҆ссѵрі́йскаго, копїе́мъ подрꙋ́чнꙋ
ᲂу҆жѐ сотвори́вшаго всю̀ зе́млю и҆ вознѐсшагосѧ на ст҃ы́й тво́й гра́дъ, хꙋ́льнаѧ
глаго́лющаго съ кичє́нїемъ и҆ де́рзостїю, вл҃ко, сокрꙋши́лъ є҆сѝ, и҆звѣ́стнꙋ
показа́въ ꙗ҆зы́кѡмъ мнѡ́гимъ твою̀ держа́вꙋ: [5] ты̀ въ вавѵлѡ́нѣ трїе́хъ
ѻ҆трокѡ́въ ѻ҆гню̀ дꙋ́шы самово́льнѣ преда́вшихъ, за є҆́же не слꙋжи́ти
скве́рнымъ, разжже́ннꙋю ѡ҆роси́въ пе́щь, и҆зба́вилъ є҆сѝ да́же до вла́са невре-
ди́мыхъ, пла́мень на всѧ̑ посла́въ сопроти̑вныѧ: [6] ты̀ данїи́ла ѡ҆болга́ньми
зави́стными вве́ржена въ ро́въ на снѣде́нїе львѡ́мъ ѕвѣре́мъ свирѣ̑пымъ, на
свѣ́тъ и҆зве́лъ є҆сѝ здра́ва: и҆ ї҆ѡ́нꙋ во чре́вѣ ки́та морска́гѡ та́ющаго неща́днѣ,
всѣ̑мъ свои́мъ невреди́ма показа́лъ є҆сѝ, ѻ҆́ч҃е! [7] и҆ нн҃ѣ, ѡ҆би́дъ ненави́стниче,
многомл҃тиве, всѣ́хъ покрови́телю, вско́рѣ ꙗ҆ви́сѧ сꙋ́щымъ ѿ ро́да ї҆и҃лева, ѿ
ꙗ҆зы̑къ же беззако́нныхъ ме́рзкихъ ѡ҆би̑димымъ: [8] а҆́ще же нече́стїемъ ѡ҆бѧ́то
є҆́сть въ пресе́ленїи житїѐ на́ше, ты и҆зба́вивъ на́съ ѿ рꙋкѝ врагъ си́хъ, ꙗ҆́коже
произво́лиши, вл҃ко, погꙋбѝ на́съ сме́ртїю, [9] да не сꙋ́етными сꙋемꙋ́дреннїи похва-
лѧтсѧ ѡ҆ погꙋбле́нїи возлю́бленныхъ твои́хъ, глаго́люще: нижѐ бг҃ъ и҆́хъ и҆зба́ви
и҆̀хъ: [10] ты́ же всѧ́кꙋ си́лꙋ и҆ крѣ́пость и҆мѣ́ѧй всю̀, превѣ́чный, нн҃ѣ при́зри,

11 поми́лѹй на́съ, ѡ҆би́дою беззако́нныхъ безслове́сною живота̀ лиша́емыхъ
ѡ҆́бразомъ преда́телей, 12 да ѹ҆диви́тсѧ нн҃ѣ ꙗ҆зы́цы непобѣди́мѣй крѣ́пости
твое́й, пречⷭ҇тне, и҆мѣ́ѧй си́лѹ ѡ҆ сп҃сі́и ро́да і҆а́кѡвлѧ: 13 мо́литъ тѧ̀ всѐ мно́-
жество младе́нцєвъ и҆ роди́телє и҆́хъ со слеза́ми: да пока́жетсѧ всѣ̑мъ
ꙗ҆зы́кѡмъ, ꙗ҆́кѡ съ на́ми є҆сѝ, гдⷭ҇и, и҆ не ѿврати́лъ є҆сѝ лица̀ твоегѡ̀ ѿ на́съ:
14 но ꙗ҆́коже ре́клъ є҆сѝ, ꙗ҆́кѡ и҆́же въ земли̇̀ врагѡ́въ свои́хъ сѹ́щихъ презрѣ́лъ
є҆сѝ и҆́хъ, си́це соверши̇̀, гдⷭ҇и. 15 Є҆леаза́рѹ же конча́ющѹ ѹ҆жѐ моли́твѹ сі́ю, ца́рь
со ѕвѣ́рьми̇̀ и҆ все́ю си́лы го́рдостїю прибли́жисѧ ко і҆пподро́мѹ. 16 Ѹ҆ви́дѣвше же
і҆ѹде́є, ве́льмѝ возопи́ша на нб҃о, ꙗ҆́кѡ и҆ прилежа̑щаѧ ѹ҆дѡ́лїѧ кѹ́пнѡ съ ни́ми
вопїю́щаѧ неѹдержи́мь пла́чь сотвори́ша всемѹ̀ во́инствѹ. 17 Тогда̀ велико́слав-
ный вседержи́тель и҆ и҆́стинный бг҃ъ, ꙗ҆ви́въ ст҃о́е своѐ лицѐ, ѿве́рзе две́ри
нбⷭ҇ныѧ, и҆з̾ ни́хже сни́доста два̀ сла́вна, стра̑шна ви́домъ а҆́гг҃ла ꙗ҆вле́ннѣ всѣ̑мъ
кромѣ̑ і҆ѹде́ѡвъ, 18 и҆ сопротивоста́ста, и҆ си́лѹ сѹпоста̑тъ и҆спо́лниста смѧте́нїѧ и҆
ѹ҆́жаса, и҆ неподви́жными пѹ́ты свѧза́ста: та́кожде и҆ тѣ́ло ца́рское тре́петно
бы́сть, и҆ забве́нїе де́рзость є҆гѡ̀ тѧ́жкѹю ѡ҆бѧ̀. 19 И҆ ѡ҆брати́шасѧ ѕвѣ́рїе на
послѣ́дѹющыѧ воѡрѹжє́нныѧ си́лы, и҆ попира́хѹ и҆́хъ и҆ погѹблѧ́хѹ. 20 И҆ ѡ҆брати́сѧ
гнѣ́въ ца́рскїй во ѹ҆мнле́нїе и҆ сле́зы ѡ҆ предѹ̓гото́ванныхъ ѿ негѡ̀ мѹче́нїихъ.
21 Ѹ҆слы́шавъ бо во́пль и҆ ви́дѣвъ преклоне́нныхъ всѣ́хъ въ погѹбле́нїе, просле-
зи́всѧ со гнѣ́вомъ дрѹгѡ́мъ преща́ше, глаго́лѧ: 22 вы ѕлѣ̀ ца́рство ѹ҆правлѧ́ете
и҆ мѹчи́телей превосхо́дите лю́тостїю, и҆ менѐ сама́го ва́шего благодѣ́телѧ
тщите́сѧ ѿ вла́сти ѹ҆жѐ и҆ дѹ́ха низложи́ти, та́йнѡ ѹ҆хищрѧ́юще непо́лєзнаѧ
ца́рствѹ: 23 ктѡ̀ держа́вшихъ на́шѧ въ вѣ́рности страны̀ твє́рдыни, ѿ до́мѹ
ѿлѹчи́въ, коегѡ́ждо безслове́снѣ собра̀ сѣ́мѡ; 24 ктѡ̀ си́хъ, и҆́же и҆з̾ нача́ла благо-
прїѧ́тствомъ къ на́мъ по всемѹ̀ превосхо́дѧтъ всѣ́хъ ꙗ҆зы́кѡвъ и҆ ѕлѣ́йшыѧ
мно́жицею ѿ человѣ̑къ пода́ѧша бѣды̑, си́це беззако́нными ѡ҆бложѝ ѹ҆́зами;
25 рѣши́те, разрѣши́те непра́вєдныѧ ѹ҆́зы и҆ во своѧ̑ и҆́хъ съ ми́ромъ посли́те,
ѡ҆ преждесодѣ́ланныхъ примири́вшесѧ: разрѣши́те сы́ны вседержи́телѧ нбⷭ҇нагѡ
бг҃а жива́гѡ, и҆́же ѿ на́шихъ прароди́телей да́же донн҃ѣ непреткнове́нно во сла́вѣ
благостоѧ́нїе пода́етъ ве́щемъ на́шымъ. 26 Ре́кшѹ же ѹ҆́бѡ є҆мѹ̀ сїѧ̑, і҆ѹде́є
вско́рѣ разрѣше́ни бы́вше благословлѧ́хѹ, ѹ҆жѐ и҆збѣжа́вше сме́рти, ст҃а́го сп҃си́-
телѧ бг҃а своегѡ̀. 27 Посе́мъ ца́рь во гра́дъ возврати́всѧ и҆ призва́въ на́дъ росхѡ́ды
старѣ́йшаго, повелѣ̀ дѧ́ти вїнѡ̀ и҆ про́чаѧ къ пирова́нїю потрє́бнаѧ і҆ѹде́ѡмъ
на днїй се́дмь, сѹди́въ и҆̀мъ та́можде во всѧ́цѣмъ весе́лїи де́нь спасе́нїѧ

провожда́ти, въ не́мже мѣ́стѣ мнѣ́ша поги́бель прїѧ́ти. 28 Тогда̀ сі́и, и҆̀же
пре́жде въ поноше́нїи и҆ бли́з̾ а҆́да бы́ша, па́че же въ него̀ соше́дшїи, вмѣ́стѡ
го́рькїѧ и҆ плаче́вныѧ сме́рти, пи́ршество спасе́нїѧ соста́вльше, мѣ́сто ᲂу҆гото́-
ванное и҆̀мъ ко паде́нїю и҆ гро́бꙋ, на возлеѥжа́нїѧ раздѣли́ша, и҆спо́лнени ра́дости.
29 И҆ ѡ҆ста́вльше рыда́нїѧ всеплаче́внꙋю пѣ́снь, воспрїѧ́ша пѣ́снь ѻ҆те́ческꙋю,
хва́лѧще сп҃си́телѧ и҆ чꙋдодѣ́телѧ бг҃а: и҆ всѧ́кїй пла́чь и҆ стена́нїе ѿри́нꙋвше,
ли́ки соста́виша во зна́менїе весе́лїѧ ми́рнагѡ. 30 Та́кожде и҆ ца́рь ѡ҆ си́хъ
соста́вивъ пирова́нїе ве́лїе, безпреста́ннѡ на нб҃о и҆сповѣ́дашесѧ велико́лѣпнѣ ѡ҆
пресла́внѣмъ бы́вшемъ себѣ̀ спасе́нїи. 31 Полага́вшїи же і҆ꙋде́ѡвъ пре́жде въ поги́-
бель и҆ въ снѣ́дь пти́цамъ и҆ съ ра́достїю ѡ҆писа́вшїи, сра́мотою ѡ҆бѧ́ти бы́вше
стена́хꙋ, ѻ҆гнедыха́тельнѣй и҆́хъ де́рзости безче́стнѡ ᲂу҆га́сшей. 32 І҆ꙋде́є же,
ꙗ҆́коже предреко́хомъ, соста́вивше предрече́нный ли́къ, со ᲂу҆чрежде́нїемъ во и҆спо-
вѣ́данїихъ весе́лыхъ и҆ ѱалмѣ́хъ провожда́хꙋ, 33 и҆ ѻ҆́бщїй ѡ҆предѣли́вше ѡ҆ си́хъ
ᲂу҆ста́въ, во всѧ́цѣмъ пресе́ле́нїи свое́мъ въ ро́ды, є҆̓́же бы предрече́нныѧ дн҃и
пра́здновати въ весе́лїи, не пи́тїѧ ра́ди и҆ ꙗ҆де́нїѧ, но сп҃се́нїѧ ра́ди бы́вшагѡ
и҆̀мъ ѿ бг҃а. 34 Прїидо́ша же ко царю̀ прося́ще ѿпꙋще́нїѧ во своѧ҆̀ си. 35 Ѡ҆пи́сани
же бы́ша ѿ два́десѧть пѧ́тагѡ днѐ мц҃а пахѡ́на да́же до четве́ртагѡ днѐ мц҃а
є҆пі́фа̀, во дне́хъ четы́редесѧтихъ: соста́виша же и҆̀мъ поги́бель ѿ пѧ́тагѡ днѐ
мц҃а є҆пі́фа̀ да́же до седма́гѡ, въ трїе́хъ дне́хъ: въ ни́хже и҆ пресла́внѡ ꙗ҆ви́въ
мл҃ть свою̀ всеси́льный, и҆зба́ви и҆̀хъ безвре́дныхъ кꙋ́пнѡ. 36 Пи́ршествоваша же
всѣ́ми ѿ царѧ̀ снабдѣва́еми да́же до четве́ртагѡна́десѧть днѐ, во́ньже и҆
проше́нїе сотвори́ша ѡ҆ ѿпꙋще́нїи свое́мъ. 37 Похвали́въ же и҆̀хъ ца́рь, написа̀
и҆̀мъ нижепи́санное посла́нїе ко страти́гѡмъ сꙋ́щымъ по градѡ́мъ, великодꙋ́шнѣ
ᲂу҆се́рдїе и҆мꙋ́щее.



Глава̀ 7.

Ца́рь птолеме́й фїлопа́торъ, сꙋ́щымъ во є҆гѵ́птѣ страти́гѡмъ и҆ всѣ̑мъ вчи-
нє́ннымъ на́дъ дѣла́ми, ра́доватисѧ и҆ здра́вствовати: здра́вствꙋемъ же и҆ мы̀ и҆
ча̑да на̑ша, оу҆правлѧ́ющꙋ на́мъ вели́комꙋ бг҃ꙋ ве́щы, ꙗ҆́коже жела́емъ: [2] нѣ́цыи
дрꙋ́зи на́ши ѕлонра́вїемъ свои́мъ ча́стѣе на́мъ прилѣжа́ще, подꙋсти́ша на́съ на
сїѐ, є҆́же бы̀ во ца́рствїи на́шемъ собра́ти всѣ́хъ ї҆ꙋдє́ѡвъ во є҆ди́но мѣ́сто а҆́ки
ѿстꙋ́пникѡвъ и҆ оу҆мꙋ́чити стра́нными мꙋ́ками, [3] сказꙋ́юще, ꙗ҆́кѡ никогда́же во
благостоѧ́нїи ца́рства на́шегѡ ве́щы бꙋ́дꙋтъ, вражды̀ ра́ди, ю҆́же и҆́мꙋтъ сі́и ко
всѣ̑мъ ꙗ҆зы́кѡмъ, донелѣ́же не соверши́тсѧ сїѐ: [4] и҆̀же и҆ свѧ́заныхъ и҆́хъ
приведо́ша къ на́мъ со ѡ҆ѕлобле́нїемъ ꙗ҆́кѡ плѣ́нникѡвъ, па́че же ꙗ҆́кѡ преда́те-
лей, безъ всѧ́кагѡ разсꙋжде́нїѧ и҆ и҆спыта́нїѧ хотѣ́ша и҆́хъ погꙋби́ти, свирѣ́пѣй-
шею лю́тостїю па́че зако́на скѵ́дска воѡрꙋже́ни: [5] мы́ же ѡ҆ си́хъ жесточа́е
запрети́вше по смиренномꙋ́дрїю, є҆́же и҆́мамы ко всѣ̑мъ человѣ́кѡмъ, є҆два̀
живо́тъ и҆̀мъ дарова́вше, и҆ нб҃наго бг҃а позна́вше крѣ́пкѡ застꙋпа́ющаго
ї҆ꙋдє́євъ и҆ ꙗ҆́кѡ ѻ҆ц҃а̀ за сы́ны вы́нꙋ споборствꙋ́юща, ксемꙋ же и҆ любо́вь, ю҆́же
и҆́мꙋтъ къ на́мъ и҆звѣ́стнꙋ, и҆ ко прароди́телємъ на́шымъ благопрїѧ́тство
разсꙋди́вше, пра́веднѡ ѿпꙋсти́хомъ, по всѧ́комꙋ коеѧ́ ли́бо вины̀ ѡ҆́бразꙋ: [6] и҆
повелѣ́хомъ комꙋ́ждо всѣ̑мъ во своѧ̑ и҆̀мъ возврати́тисѧ, да́бы̀ на всѧ́цѣмъ
мѣ́стѣ никто̀ и҆́хъ ѿню́дъ ѡ҆ѕлоблѧ́лъ, нижѐ оу҆корѧ́лъ ѡ҆ содѣ́ѧнныхъ и҆̀мъ безъ
вины̀: [7] вѣ́домо бо да бꙋ́детъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́ще что̀ ѕлоꙋхи́тримъ на ни́хъ
лꙋка́вое, и҆лѝ въ че́мъ ѡ҆скорби́мъ и҆́хъ весьма̀, то̀ не человѣ́ка, но всѣ́хъ си́лъ
вл҃кꙋ и҆ бг҃а вы́шнѧго проти́вѧщасѧ на́мъ во ѿмще́нїе веще́й по всемꙋ неиз-
бѣ́жнѣ всегда̀ и҆мѣ́ти бꙋ́демъ. Здра́вствꙋйте. [8] Прїи́мше же (ї҆ꙋдє́є ѿ царѧ̀)
посла́нїе сїѐ, не потща́шасѧ вско́рѣ ѿитѝ, но моли́ша царѧ̀, да́бы̀ сꙋ́щїи ѿ
ро́да ї҆ꙋде́йска, ѿ ст҃а́гѡ бг҃а и҆ ѿ зако́на бж҃їѧ самово́льнѣ ѿстꙋпи́вшїи
полꙋчи́ли и҆ми до́лжное мꙋче́нїе, [9] приглаго́лавше, ꙗ҆́кѡ чре́ва ра́ди своегѡ̀
бж҃ⷭ҇твєннаѧ повелѣ́нїѧ престꙋпи́вшїи нижѐ ца́рскимъ повелѣ́нїємъ благопос-

лꙋ́шии бꙋ́дꙋтъ. 10 Ѻ҆́нъ же поистиннѣ сїѧ̑ глаго́ла та́кѡ бы́ти, и҆ похвали́въ
дадѐ и҆̀мъ вла́сть на́дъ всѣ́ми, є҆́же бы престꙋ́пникѡвъ зако́на бж҃їѧ во всѣ́хъ
мѣ́стѣхъ ца́рствїѧ є҆гѡ̀ со дерзнове́нїемъ, без̾ всѧ́кїѧ ца́рскїѧ вла́сти и҆лѝ
размотре́нїѧ, ᲂу҆бива́ти и҆ и҆скоренѧ́ти. 11 Тогда̀ (і҆ꙋде́є) возблагодари́вше (царѧ̀)
ꙗ҆́коже подоба́ше, і҆ере́є же и҆́хъ и҆ всѐ мно́жество вкꙋ́пѣ возгласи́вше а҆ллилꙋ́їа,
съ ра́достїю ѿидо́ша. 12 Тогда̀ приключшагосѧ на пꙋтѝ престꙋ́пника, и҆́же бѧ́ше
ѿ ро́да и҆́хъ, мꙋ́чахꙋ и҆ во ѡ҆́бразъ и҆ны̑мъ ᲂу҆бива́хꙋ. 13 И҆ въ де́нь то́й ᲂу҆би́ша
бо́лѣе трїе́хъ сѡ́тъ мꙋже́й, ᲂу҆бива́юще же скве́рныхъ съ ра́достїю веселѧ́хꙋсѧ.
14 Са́ми же и҆̀же да́же до сме́рти со гдⷭ҇емъ бг҃омъ пребы́ша, полꙋчи́вше
соверше́нное сп҃се́нїе, ᲂу҆вѣнча́вше себѐ разли́чными благово́ннѣйшими цвѣта́ми,
ѿидо́ша ѿ гра́да со весе́лїемъ и҆ восклица́нїемъ, во хвале́нїихъ и҆ всеблагогла́с-
ныхъ пѣ́нїихъ благодарѧ́ще бг҃а ѻ҆тцє́въ и҆́хъ вѣ́чномꙋ, сп҃са і҆и҃лева. 15 Прише́дше
же во птолемаі́дꙋ, нарица́емꙋю за сво́йство мѣ́ста р о д о ф о́ р ъ, и҆дѣ́же
ѡ҆жида́хꙋ и҆̀хъ корабли̑ мно́зи, по ѻ҆́бщемꙋ и҆́хъ совѣ́тꙋ дні́й се́дмь, 16 та́мѡ
сотвори́ша пи́ръ сп҃се́нїѧ: ца́рь бо дарова̀ благодꙋ́шнѡ коемꙋ́ждо и҆́хъ всѧ̑ пот-
рє́бнаѧ на пꙋ́ть да́же до жили́ща и҆́хъ. 17 Дости́гше же ми́рнѡ въ подоба́ющихъ
и҆сповѣ́данїихъ, та́кожде и҆ та́мѡ ᲂу҆ста́виша сїѧ̑ дни̑ пра́здновати со весе́лїемъ
во вре́мѧ прише́льствїѧ и҆́хъ. 18 И҆̀хже и҆ ѡ҆свѧти́вше на столпѣ̀ при мѣ́стѣ
пи́ршества ѡ҆бѣ́томъ ᲂу҆тверди́вше, ѿидо́ша невре́дни, свобо́дни, прера́достни,
земле́ю и҆ мо́ремъ и҆ рѣко́ю, ѡ҆хранѧ́еми ца́рскимъ повелѣ́нїемъ, кі́йждо во своѧ̑
си, и҆ ѡ҆держа́вше вла́сть на́дъ вра́ги̑ бо́льшꙋю не́же пре́жде, со сла́вою и҆ стра́-
хомъ, весьма̀ ни ѿ когѡ̀ лиша́еми и҆мѣ́нїѧ. 19 И҆ всѧ̑ своѧ̑ всѝ воспрїѧ́ша ѿ
ѡ҆писа́нїѧ, ꙗ҆́кѡ и҆мꙋ́щїи что̀ со стра́хомъ ве́лїимъ ѿдаѧ́хꙋ и҆̀мъ, вели̑чїѧ
превели́комꙋ бг҃ꙋ сотво́ршꙋ соверше́ннѡ во сп҃нїе и҆́хъ. 20 Блгⷭ҇венъ и҆зба́витель
і҆и҃левъ во вѣ̑чнаѧ времена̀. А҆ми́нь.

Коне́цъ кни́зѣ тре́тїей маккаве́йстѣй: и҆́мать въ себѣ̀ гла́въ 7.